

藝術概論教程

李樹榕著

內蒙古人民出版社

艺术概论教程

李树榕 著

内蒙古人民出版社

艺术概论教程

李树榕 著

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

内蒙古新华书店经销 内蒙古党委机关印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:10.25 字数:297千

1997年6月第一版 1997年6月第1次印刷

印数:1—2,000册

ISBN 7—204—03615—8/G·783 定价:17.60元

目 录

(58)	第二章 艺术的本质	第一章 绪论	(1)
(62)	第一节 从语义学的角度分析艺术的本质	第一节 绪论	(1)
(63)	第二节 从心理学的角度分析艺术的本质	第一节 绪论	(1)
(68)	第三节 从美学的角度分析艺术的本质	第一节 绪论	(1)
(88)	第二章 艺术的界定	第一节 绪论	(1)
(89)	第一节 “意识形态”说辨析	第一节 绪论	(1)
(93)	第二节 艺术的综合定义	第一节 绪论	(1)
(97)	第三章 艺术的特征	第一节 绪论	(1)
(101)	第一节 符号性与象征性	第一节 绪论	(1)
(105)	第二节 抒情性与形象性	第一节 绪论	(1)
(109)	第三节 创造性与想象性	第一节 绪论	(1)
(113)	第四节 直观性与包容性	第一节 绪论	(1)
(117)	第五节 形式性与技巧性	第一节 绪论	(1)
(121)	第六节 娱乐性与参预性	第一节 绪论	(1)

第二单元 艺术文化价值论	(82)
第一章 艺术的精神文化价值	(83)
第一节 价值、文化价值	(83)
第二节 艺术的文化价值辨析	(85)
第二章 艺术文化价值的构成	(89)
第一节 从艺术起源看其文化价值的形成	(89)
第二节 从创作主体的动机看艺术文化价值的形成	(106)
第三章 艺术文化价值的体现	(122)
第一节 从民族交流的需要看艺术的精神文化价值	(122)
第二节 从审美愉悦的魅力看艺术的精神文化价值	(130)
第三节 从教育教化的需要看艺术的精神文化价值	(142)
第三单元 艺术作品构成论	(156)
第一章 艺术作品的内容及构成	(157)
第一节 艺术作品的主题	(159)
第二节 艺术作品的题材	(164)
第三节 主题与题材的关系	(174)
第二章 艺术作品的形式及构成	(177)
第一节 艺术作品的结构	(177)
第二节 艺术作品的语言	(184)
第三节 艺术作品的体裁	(189)
第四单元 艺术分类相对论	(192)
第一章 艺术分类的意义及标准	(193)
第一节 艺术分类的意义	(193)
第二节 艺术分类的标准	(197)

第二章 “原艺术”	(199)
第一节 文学	(200)
第二节 音乐	(205)
第三节 美术	(214)
第四节 舞蹈	(223)
第三章 综合艺术	(231)
第一节 戏剧艺术	(231)
第二节 电影	(240)
第三节 艺术类电视节目	(247)
第五单元 艺术创作心理论	(253)
第一章 艺术创作心理过程描述	(255)
第一节 创作前的心理准备	(255)
第二节 艺术构思的心理过程	(260)
第三节 二度创作的心理过程	(266)
第二章 艺术风格与创作主体的个性心理	(271)
第一节 艺术风格及其体现	(271)
第二节 个性心理的形成及艺术风格化	(274)
第三章 创作方法与创作主体的个性心理	(281)
第一节 个性心理与艺术主张	(281)
第二节 个性心理与创作方法	(288)
第四章 对艺术创作心理活动的认识	(297)
第一节 形象思维	(297)
第二节 灵感思维	(304)
第三节 创新思维	(309)
后 记	(320)

绪 论

一般地讲,高等教育的知识结构由四个部分组成:专业知识、专业基础知识、基础知识和普修知识。在基础知识中,又包括实践性基础知识和理论性基础知识。艺术概论,作为理论性基础知识,是各类艺术专业高等院校的学生必修的理论基础课。

在许多权威性工具书里,如《中国大百科全书》、《辞海》、《简明大不列颠百科全书》等等均没有“艺术概论”一词,却有“文艺理论”或“文艺学”词条。二者有什么联系和区别呢?把定语“文艺”与“艺术”相比较不难发现,“文艺是文学和艺术的总称”,而文学“是以语言文字为工具、形象化地反映客观现实的艺术”。从逻辑上看,“文艺”一词不符合严格的属种关系,既然文学也是一种艺术,就不能无视属种之差等而论之。当然,文艺一词的约定俗成有其历史原因。文学,不论在人类的政治生活、经济生活中,还是在知识传授、思想教育过程中,其作用的广度、深度、强度,均为其它艺术种类所不及。即使在艺术家族中,文学对其它艺术种类(如音乐、美术、戏剧、影视艺术)的影响和制约也是推为其首的。故而,把文学看作人类文化的基础,看作是一切艺术种类的基础,不无道理。可见,“艺术”与“文艺”是有不同侧重点的同一个概念。再者,概论与理论也不同。概论即“概括地论述”,理论则是从实践中总结出的知识性的系统的结论。

如果把文艺理论当作一本教科书,那么艺术概论仅仅是这本书的绪论部分,负责提出本学科要研究的对象、要解决的问题、要建树的理论范畴。

文艺理论是一个庞大的理论体系,由文艺理论家站在特定的学科角度,运用特定的观点和方法研究有关艺术的本质、特征、发展规律和社会作用。目前,影响范围较大、学科体系日臻完善的从属于文艺理论

家族的有艺术哲学、艺术心理学、艺术社会学、艺术美学等,就是借助哲学的方法,从心理学角度,或从社会学角度、美学角度对艺术本质、特征、发展规律和社会作用进行研究,得出规律性的总结。

为了对艺术概论这门课程有一个较为系统全面的认识,下面从三个方面加以阐明:

一、艺术概论的学科属性

迄今为止,人类知识可以分为自然科学知识和社会科学知识(即人文科学)两大类。自然科学,“研究自然界各种物质和现象”,包括天文学、地质学、物理学、植物学、动物学等。社会科学,“研究各种社会现象”,如教育学、语言学、伦理学、政治经济学、史学、法学等等。艺术创作活动及结果,是人类社会的活动及产物,研究艺术现象和艺术规律的学科叫文艺学,自然归属于社会科学。文艺学,应该不仅仅以文学作为研究对象的话,那么它所包括的就应该是1. 艺术理论;2. 各个门类艺术的发展史(如音乐史、美术史、戏剧史、文学史等等);3. 艺术批评。如前所述,艺术概论是文艺理论学科的基础理论部分,对文艺理论要研究的根本问题加以概括性阐述,包含着文艺理论长远发展的基本因素。一言以蔽之,艺术概论从属于社会科学中文艺学的构成因素之一即文艺理论。

二、艺术概论的研究对象

艺术,是一个共性概念,由一系列个性化的艺术门类组成。艺术概论的第一个研究对象是艺术的本质问题:只有用哲学方法和多学科知识去剖析具体的艺术门类所发生的艺术问题,才可能总结出涵盖各种艺术现象的科学理论,所以,文学、美术、音乐、舞蹈、戏剧、电影、电视、曲艺、书法、摄影、杂技等11个门类,均在研究视野之中。艺术概论的第二个研究对象是艺术的特征问题:艺术作品,有的是从静态的凝固的物质对象被创造,有的是在动态的变化过程之中被表现出来,研究艺术特征,须首先研究艺术的创作过程,继而研究创作主体投入的心智劳动过程,才能较准确地总结出艺术不同于其它人类文化现象的特征。艺术概论的第三个研究问题是艺术的发展规律,是与各个艺术门类发展史不可分割的一个问题。例如MTV艺术形式的出现,证实了艺术种

类合久必分、分久必合，与科学技术密切相关的发展规律，在论证这一观点时，不能不涉及欧洲戏剧史、中国音乐史、舞蹈史、文学史的相关资料。考察文艺学的相邻学科是深入研究艺术规律的必经之径。艺术概论的第四个研究对象是艺术的社会作用，几乎与艺术的诞生同步，伴随着艺术创作和艺术接受，人类开始了对艺术的研究和评说。艺术的社会作用是通过一部艺术批评发展史由远到近、由浅入深地被揭示出来。研究艺术对人类社会的影响和贡献，必然要广泛涉猎到对各个门类艺术作品的评论、对各种艺术思潮的评论、对不同时期艺术家的评论；以便在解剖一个个具体作品的经验中，多层次、多角度地深入认识艺术的社会作用。

三、艺术概论的研究方法

什么是方法？方法，是解决问题的手段，是达到目的途径。在相当一段时间内，文艺理论被界定为“是人们运用特定的认识论对有关文艺的本质特征，文艺的发展规律和文艺的社会作用进行研究所得出的基本的原理和原则。”把文艺理论的研究方法限制在哲学方法这唯一的方法内，显然是不够的。艺术概论的研究方法应当以哲学方法为主导，诚如斯宾塞所说哲学是各门学科基本原理的综合，同时要以形式逻辑的方法为基础，借鉴心理学、社会学、美学等多种学科的方法，逐步完善。如何借鉴其它学科的方法呢？在实际操作中应做到三点，首先要系统掌握该学科特有的理论范畴和思想体系，例如运用心理学方法就须掌握属于心理活动过程范畴的认识、情感、意志等概念和属于心理特征范畴的性格气质、能力等概念。其次，能自如地运用该学科的理论去分析各种艺术现象从而得出规律性的总结。一个人的气质是构成一个人独特的个性心理的重要因素，而一个人的个性心理又是构成特有的艺术风格的重要因素，这就是运用心理学方法研究艺术问题的一个范例。其三，在借鉴特定学科的学说和理论研究艺术本质等问题时，既要坚持合乎逻辑的实证和科学方法，又要坚持辩证唯物主义和历史唯物主义的哲学方法。哲学方法、逻辑的方法与其它学科的方法应当是在相互交织中共同构成艺术概论体系。

至此，我们可以对艺术概论做如下界定：所谓艺术概论，是人们运

用特定的哲学观点或心理学观点,或美学观点,对艺术的本质特征、发展规律、社会作用等问题进行研究所得出的最基本的原理(即带有普遍意义的道理),是文艺理论体系的基础部分,是形成艺术观必不可少的观念形态。

高等教育有别于中等教育的关键在于:中等教育侧重于知识的传授,把已有定论的认识对象指给学生:是什么,怎么样。高等教育则侧重于思想和方法的传授,把尚未有定论或众说纷纭的认识对象摆在学生面前,启发学生思考:究竟是什么,为什么是什么、究竟怎么样,为什么怎么样。同时要求学生运用科学的方法超越常规、不拘旧论,在实践中探索,在探索中实践,以期突破和创新。这是绪论要解决的第一个问题即在全面认识本课的前提下,达到学习的自觉和方法的自觉。

绪论要解决的第二个问题是我们为什么学习艺术概论。大致说来搞艺术专业的人学习艺术概论,其意义不外乎有以下三点。

第一,可以帮助人们树立正确的艺术观。一般说来,世界观是指人们对世界(包括自然界、人类社会、人的思维)的总的看法和根本观点;人生观是指人们对人生价值的看法和观点,艺术观则是指人们对于艺术的本质特征和客观作用的看法和观点。艺术工作者对艺术若没有正确的认识,是难以有所创新和成就的。要树立正确的艺术观,就要搞清楚这两个问题:一是艺术工作在人类生活中的位置,二是为什么从事艺术工作。

人类在社会生活中,既有对物质财富的需求,以满足衣、食、住、行等物质生活;也有对精神财富的需求,以满足其精神生活。人类的精神生活是丰富多彩的,随着物质文明和精神文明的不断发展,人们对精神生活的要求越来越高。对艺术佳品的欣赏已成为人们精神生活中不可缺少的重要内容。人们渴望在艺术欣赏中受到美的熏陶,得到美的享受,增加某种知识,受到某种启发和教育。每个艺术工作者都应该清醒地认识到这一点,自觉地肩负起充实、纯洁人类精神生活,丰富人类艺术宝库,为人民创造美、表现美、歌颂美的重任。俄国民主主义文艺理论家车尔尼雪夫斯基把优秀的艺术作品称作“生活的教科书”,我国近代民主主义思想家梁启超也强调:“盖欲改进国民之品质,则诗歌音乐

教育为精神教育之一要科。”苏联杰出的作家高尔基也提出：“艺术的目的是夸张美好的东西，使它更加美好；夸大坏的——仇视人和丑化人的东西，使它引起厌恶，激发人的决心，来消灭那庸俗贪婪的小市民习气所造成的生活中可耻的卑鄙龌龊。艺术的本质是赞成或反对的斗争，漠不关心的艺术是没有而且不可能有的，因为人不是照相机，他不是照搬现实，他或是确定现实，或是改变现实，毁灭现实。”周恩来同志曾告诫艺术工作者：“文艺既要起娱乐作用，又要起教育作用，”“要通过典型化的形象表演，把教育寓于其中，寓于娱乐之中。”这些见解都是帮助我们正确认识艺术在人类生活中所处位置的重要理论。

应该看到，我们的文艺队伍是宏大的，同时也要承认，促使人们走进这个队伍的动机也有所不同，要树立正确的艺术观，就不能忽略端正工作动机和工作态度这一重要环节。端正工作动机，是要明确如何去从事艺术工作，为充实、丰富人民的精神生活，继承民族艺术的优秀遗产，使艺术成为人们工作、学习、生活的良师益友，大概是艺术工作者应持的动机。而如何去从事艺术工作，文艺理论则会立足实践，给我们一些有益的帮助。

第二、可以帮助人们增长理论知识，提高艺术素养。

文艺理论是研究古今中外一切艺术种类的现象得出的理论，也是艺术实践经验的总结。学习它，首先可以使我们搞清一些有关艺术的基本理论概念，如艺术是什么？什么是艺术风格？什么是形象思维等等，使我们能够初步具备一定的理论常识和一定的思想认识水平，从而成为一名自觉的艺术工作者。其次，可以促使我们间接地了解一些中外艺术名著，这主要体现在证明理论观点的例据中。如：要讲清现实主义与浪漫主义的区别，就不仅要讲李白和杜甫，汤显祖和曹雪芹，而且要讲乔治·桑和巴尔扎克，德拉克洛瓦和列宾。同时还可以接触一些著名的文艺理论家、美学家及他们的代表作或主要理论观点，如西方的亚里士多德、贺拉斯、黑格尔、弗洛伊德、科林伍德，我国古代的孔子、曹丕、陆机、刘勰、钟嵘、白居易、严羽、李渔、王国维，俄国的别林斯基、车尔尼雪夫斯基、斯坦尼斯拉夫斯基等等。以此，开阔我们的理论眼界，增长我们的理论知识。其三、可以帮助我们认识不同门类艺术的特点，

把握其相同点,认识其相互的影响和渗透,从而自觉地培养从其它艺术门类的特长中吸取营养,以丰富自己专业的艺术表现能力的习惯。文艺理论作为我们认识各种艺术作品的向导,能够培养我们对各种艺术的欣赏兴趣,加强我们对艺术美的感受力。通过从理论到实践,又从实践到理论的学习,可以赋予我们一双善于观察生活现象,善于从中发现美,善于鉴赏各种艺术美的眼睛。使我们在美的沐浴中,不断提高艺术素养,成为一个合格的艺术工作者。

第三、可以指导我们的艺术创作活动和艺术欣赏活动。

文艺理论既然作为艺术活动的研究成果是来源于艺术创作和艺术欣赏实践的,那么,它就一定能够对实践起积极的能动的指导作用。同一切理论一样,它的价值和生命力就在于与实践的结合,在实践中得到证实再指导实践。

对于艺术工作者来讲,艺术创作是首要的。如何搞好艺术创作呢?文艺理论可以为我们提供科学的创作方法,如:怎样深入体验生活,怎样分析、判断生活;怎样运用不同门类的艺术语言去塑造具体、可感的艺术形象;怎样使艺术形象具有一定的典型性和积极意义;怎样形成自己的艺术风格;怎样努力发扬艺术表现的民族传统和地区特色;怎样分析并表现好一部音乐或舞蹈作品等等。

艺术工作者不仅要进行艺术创作,而且还要进行艺术欣赏活动。如何进行艺术欣赏活动呢?文艺理论将为我们提供步入艺术殿堂的钥匙,引导我们对不同种类的艺术作出正确的理解和结论。例如:读小说要从语言的运用着眼,听音乐则要从旋律、节奏、和声入手,欣赏电影则要注重人物的塑造和演员的表演,尤其要分析蒙太奇的表现手法等等。欣赏叙事作品要抓住人物不放,欣赏抒情作品则要抓住感情和意境不放。同时,文艺理论还为我们提供评论一部作品的标准,使我们对具体的作品有一个正确的分析和评价。艺术欣赏是人们提高精神生活质量的主要活动,艺术工作者尤其不可忽略。作为艺术创作者,不能正确地理解、把握作品,就不可能恰当地去表现作品,开展创作则不能成功。所以说,对于演员,艺术欣赏又是艺术创作的第一步。在欣赏或表现古代和外国作品时,文艺理论还可以指导我们去其糟粕,取其精华。

既然文艺理论对于艺术工作者如此重要,那么怎样才能学好这门课呢?请注意以下两点:

一、要掌握基本的理论概念,在理解的基础上记牢,切忌囫圇吞枣,死记硬背的作法。

二、要理论结合实际。其一,联系艺术欣赏的实际。学会用艺术概论的观点、学说去认识艺术作品、分析艺术作品、评价艺术作品。其二,联系艺术创作实际,能够自觉地运用艺术理论指导创作活动,在创作经验的陆续积累中,形成自己的艺术思想和创作风格。

思考与练习

1. 艺术概论是怎样的一门学科?
2. 研究艺术概论需要哪几种基本的方法?
3. 艺术概论的学科属性是什么?
4. 学习艺术概论的意义有哪些?

第一单元 艺术本质特征论

一次，我到一位作家的家里做客，他的5岁小外孙跑了进来，我知道这个小家伙叫陆陆。

“姥爷，教我写字好吗？我最喜欢写字啦！”小家伙边说边用眼睛瞟着我，自我表现欲挺强的。“你要写什么字？”姥爷不忍心打击小外孙的积极性，耐心地问。

“写我自己的名字”。小家伙坚定地说。

“好，好。左边是个耳朵旁，右边是个打击的击字。”作家边说边写。

“姥爷，怎么只有一个耳朵呀？你看——”陆陆认真地拽着自己的两只小耳朵，朝着作家大声喊：“我有两个耳朵呀！你怎么说只有左边长着一个耳朵呢？”

博学的作家在小外孙的追问下，不知该怎么回答，哈哈地笑着对我说：“你看这个孩子！”

小陆陆不依不饶，继续喊：“姥爷你说呀，陆陆为什么只有一个耳朵？”在陆陆的喊声中我猛然明白了一个道理：确认自己，是走向成熟的开始。

第一章 对艺术本质的多学科考察

在艺术理论的发展史上,在文艺学的形成过程中,争论最多、难度最大的莫过于是对于艺术本质的探索和确认。

人是在实践中探索、在探索中实践的一种生命现象,对于宇宙的无限兴趣,对于事情本质追根寻源的精神,使之在不断否定自己的实践中迅速地发展着。从有文字记载以来,人类曾经从不同的角度,为了不同的目的、借助不同的思维方法给艺术做出了许多界定,都有一些道理,又都有一定偏颇。到了20世纪,人类才顿悟:当自己对自己的本质尚不能完全确认的时候,对于同人类俱生的艺术,也只能在假想中确认其本质特征了。于是,美国现代哲学家帕克(1885~1949)的一段话就显得格外有道理:

“一切艺术哲学都有一个共同的假设,就是不论诸门艺术形式和内容如何相异,其中都存在着一种共性,一种在绘画与雕塑、诗歌与戏剧、音乐与建筑中保持不变的東西。人们也承认,每一件艺术品都有其独特风格,一种只可意会,不可言传的东西使其与其他任何作品难以同日而语的东西。但是另一方面,却又有某一种或某一类标志,它们只要适用于任何一件作品,就必定适用于一切艺术品,而不适用于艺术以外的任何其他事物——可以说,这是一种共同点,它构成了艺术的定义,把艺术与其他人类文化的领域区分开来。”

尽管帕克的哲学带有唯心主义色彩,但在对艺术本质定义的探索思路上是符合客观实际的。柏拉图曾经探索过“使美之所以为美的”那个什么东西,结果得出了“美是难的”结论。帕克要引导人们思索的就是“使艺术之所以成为艺术的那个东西”,它存在于一切艺术中,而非艺术的东西无缘;它永远存在于艺术现象中“保持不变”,只要深入挖掘,就一定能寻找到;它也是人类的一种文化现象,却与人类其他的文化领域(如政治、经济、宗教、科学、教育、法律等)有着鲜明的区别,这个

区别就是使一切艺术之所以成为艺术的关键所在。那么,这种“共性”(即“保持不变的东西”、或“标志”)或曰“共同点”,究竟是什么呢?中国当代学者赵宪章(1952~)曾经如数家珍般地列出 22 种之多:“神喻说、理式说、灵感说、和谐说、娱乐说、游戏说、镜子说、关系说、趣味说、生命意志说、苦闷的象征说、情感说、生活说、唯美说、移情说、距离说、欲望升华说……”^①还觉得言犹未尽。每种观点都属于特定历史时期的特定思维方式,不可以一概接受或一概否定。

按照不同学科的不同兴趣点,这里仅从语义学、哲学、心理学三个学科出发,对艺术的本质定义做多元化的考察。

第一节 从语义学的角度分析艺术的本质

语义学,是研究语言现象中一个字或一个词的形成与演变及其含义的。由此考察“艺术”这两个字分别的历史含义,对理解现代汉语中的这个双音词是有一定帮助的。

一、从古汉语的字义演变来考察“艺”、“术”

“艺”,在东汉文字学家许慎(约 58~约 147)编撰的《说文解字》中写作“𡩺”即𡩺字,徐锴解释说“壺,土也”,𡩺,“持也”。一个人手持着东西,对着土“坐”着(古人把两膝着地,臀部压在脚跟上叫做“坐”),干什么呢?许慎说“𡩺,种也”,在《诗经·唐风·鸛羽》中有一句“不能𡩺黍稷”。由于种植的大都是人类赖以生存的庄稼,属于草本植物,后来𡩺字就加上草字头,成了“藝”字。

在《尚书·金縢》中有这样的句子“予仁若考,能多材多藝”,能事鬼神”。《史记·龟策列传》中有“博开藝能之路”。两处含义相近,即指人的才能、技能、本领。

从字义的内在联系上看,种植本身就是一种技能,没有技能的人,即使有种植的行为也不会有种植的结果。所以,先有种植之义,后有技能之义。因为,孔子之前即有《诗经》,而《尚书》相传是由孔子整理编选

^① 赵宪章《文艺学方法通论》,江苏文艺出版社,1990 年版,第 3 页

而成。

“術”在许慎看来是一个形声字，把“行”字从中间拆开，加入“术”，表示道路；而中间加进去的字发“shu”的音。从形上看，“術”乃“邑中道也”，从声上看，和“术”字发同一个音。“術”字的含义有四种，从道路，引伸为驾车的技术（见《韩非子·喻老》“子之教我御，術未尽也”），由技术或技艺又发展成为思想、学说、总结技艺的经验，自然就形成了思想或学说（见《史记·外戚世家》“读黄帝老子，尊其术”。）由思想、学说又发展成为“方法、手段”，尤其是指“君主控制和使用群臣的策略和手段”（见北魏农学家贾思勰《齐民要术序》“桑弘羊之均输法，益国利民之术也”）。

做上述考察之后见出，“艺”和“术”作为单字，在发展过程中有字义相通之处，那就是都曾作为“技艺”或“技能”讲。从种植而引申为技艺或从道路而引申为技艺可谓殊途同归。那么，现代汉语把“藝”与“術”连用时，技能或技艺的涵义应当是更加强化了。倘若解释“艺术”的本质时忽略了从根本就具有的这层涵义，就会失之于偏颇。恰恰，在以往的教科书中对于其哲理的终极思考花费了太多的力气，而对于这个基本的作为特有的技能的资质却忽略了。即使要从各个学科角度充分开掘艺术的本质，那么，从语义发展来看“艺术”也是十分必要的。

二、从英文“Art”来看艺术的本质

在商务印书馆出版的《汉英词典》里，中国人是按照自己的文化习惯和思维习惯来解释“艺术”的。在这个词条里，有三个相对应的单词：Art、Skill、Craft。这三者有什么区别呢？Skill 是技能、技艺、熟练之意。而 Craft 则是手工业、手艺、工艺的意思。可见，作为技艺或技能来解释，是中国译者立足于古代汉语中“藝”和“術”的字义演变来寻找相对单词的。Art 是什么意思呢？在中国时代出版社 1965 年版的《英华大辞典》里，Art 是艺术、美术、技艺，或者是人工、技术、技巧。与其他单词构成的词组里，Art 主要是以美术这个含义出现的，如 Art gallery、Art school、fine Arts 等等。那么，Art 是否包括除美术之外的艺术门类呢？

在香港牛津大学出版社 1984 年版的《牛津现代高级英汉双解辞